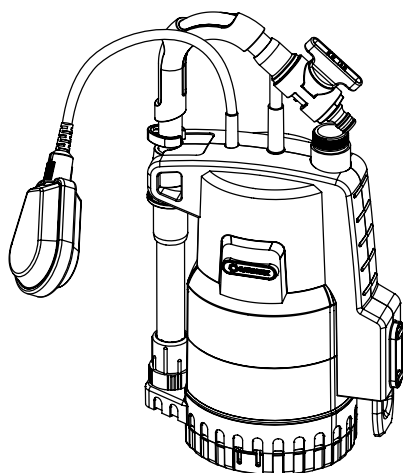
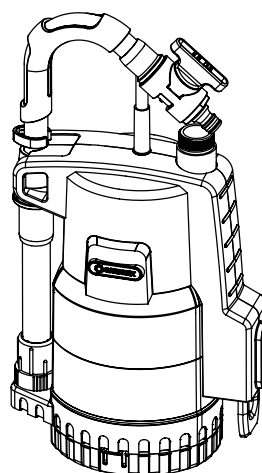




4000/2 Art. 1740



4000/2 automatic Art. 1742

**DE Betriebsanleitung**

Regenfasspumpe

**EN Operator's manual**

Rain Water Tank Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Regentonpomp

**SV Bruksanvisning**

Pump för Regnvattentunna

**DA Brugsanvisning**

Regnvandspumpe

**FI Käyttöohje**

Sadevesipumppu

**NO Bruksanvisning**

Regnvannstankpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa per cisterna

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba para depósitos aguas pluviales

**PT Manual de instruções**

Bomba para depósito de água de chuva

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa do deszczówki

**HU Használati utasítás**

Hordóúritó szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Čerpadlo do sudu

**SK Návod na obsluhu**

Čerpadlo do suda

**EL Οδηγίες χρήσης**

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

**RU Инструкция по эксплуатации**

Насос для резервуаров с дождевой водой

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna črpalka za deževnico

**HR Upute za uporabu**

Pumpa za spremnike kišnice

**SR/BS Uputstvo za rad**

Pumpa za rezervoare kišnice

**UK Інструкція з експлуатації**

Насос для резервуарів з дощовою водою

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă pentru rezervor apă de ploaie

**TR Kullanma Kılavuzu**

Yağmur Suyu Tankı Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Помпа за дъждовна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë fuçie për ujën e shiut

**ET Kasutusjuhend**

Vihmaveemahutipump

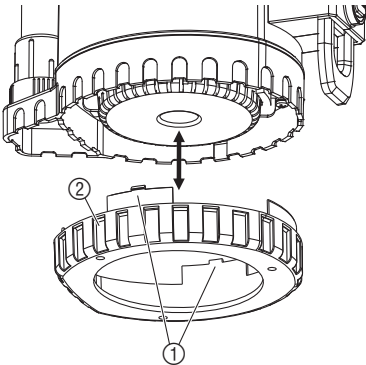
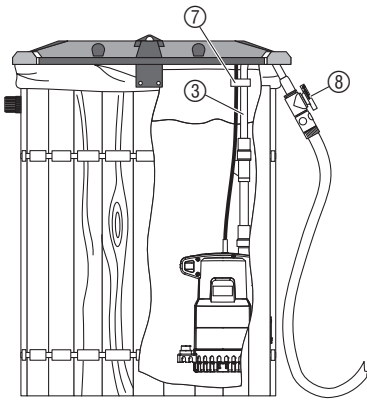
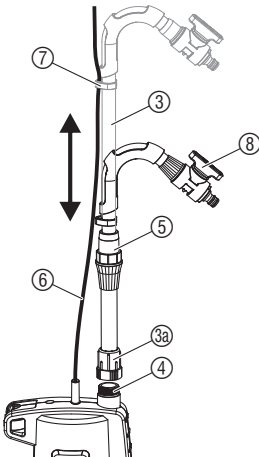
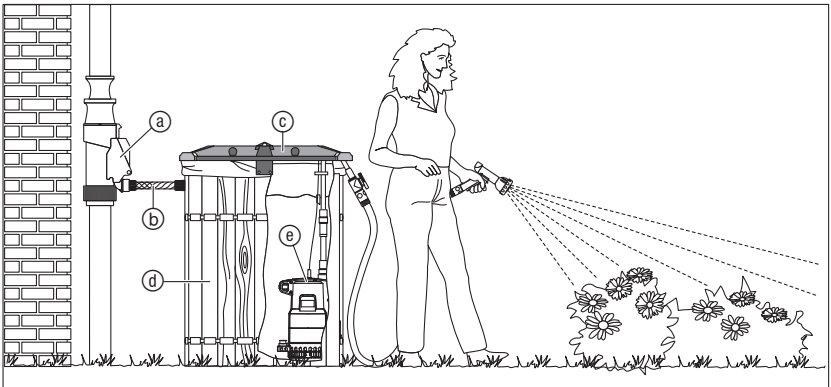
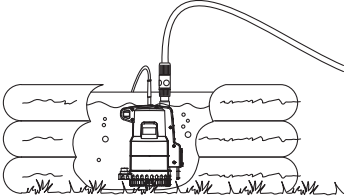
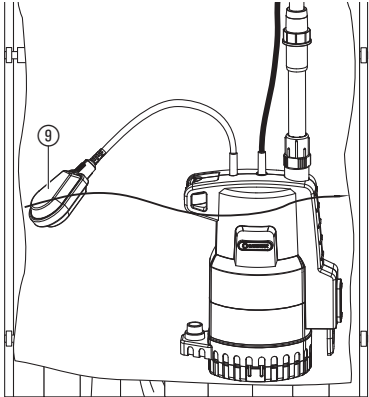
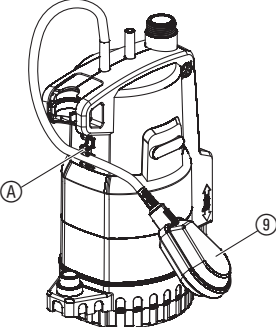
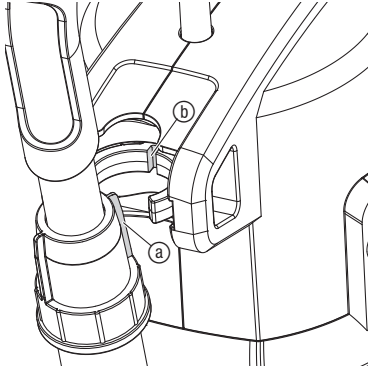
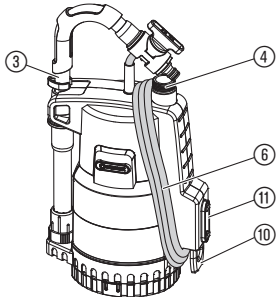
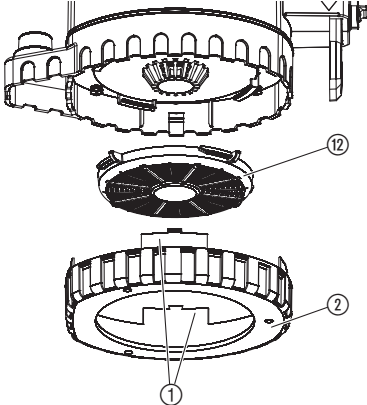
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Lietaus vandens talpyklų siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Lietus ūdens tvertnes sūkņis

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE Produkthaftung</b><br>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.                                                                                           |
| <b>EN Product liability</b><br>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.                                                                                                                     |
| <b>FR Responsabilité</b><br>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.                                 |
| <b>NL Productaansprakelijkheid</b><br>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.                                                            |
| <b>SV Produktansvar</b><br>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.                                                                                                               |
| <b>DA Produktansvar</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                             |
| <b>FI Tuotevastuu</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                               |
| <b>IT Responsabilità del prodotto</b><br>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.                                                         |
| <b>ES Responsabilidad sobre el producto</b><br>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.                                   |
| <b>PT Responsabilidade pelo produto</b><br>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.                                                                            |
| <b>PL Odpowiedzialność za produkt</b><br>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę. |
| <b>HU Termékszavatosság</b><br>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.                                           |
| <b>CS Odpovědnost za výrobek</b><br>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.                                                                            |
| <b>SK Zodpovednosť za produkt</b><br>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.                                                         |
| <b>EL Ευθύνη προϊόντος</b><br>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.                                                               |
| <b>SL Odgovornost proizvajalca</b><br>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.                                                                                   |
| <b>HR Pouzdanost proizvoda</b><br>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.                                                                                                  |
| <b>RO Răspunderea pentru produs</b><br>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.                               |
| <b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b><br>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.                                                                                      |
| <b>ET Tootevastutus</b><br>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.                                                                                                     |
| <b>LT Gaminio patikimumas</b><br>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.                                                      |
| <b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b><br>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.                                                |

|                                                                                                      |                                                                                                      |                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>A1</b></p>    | <p><b>I1</b></p>    | <p><b>I2</b></p>    |
| <p><b>I3</b></p>   | <p><b>I4</b></p>  |                                                                                                        |
| <p><b>I5</b></p>  | <p><b>I6</b></p>  | <p><b>S1</b></p>  |
| <p><b>S2</b></p>  | <p><b>M1</b></p>  |                                                                                                        |

## NO

### Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

### Riktig anvendelse:

GARDENA regnvannstankpumpe er spesielt bestemt for uttak av regnvann fra regnvannssoppsamlere f. eks. GARDENA regnvannssoppsamler og til vanning med en spreder.

Pumpen er fullstendig nedsenkbar (vanntett kapsling) og senkes ned i vannet (maks. nedsenkingsdybde 7 m).

**OBS! Saltvann, spillvann, etsende, lett antennelige eller eksplosive stoffer (f. eks. bensin, petroleum, nitrofortynning), oljer, fyringsolje og næringsmidler må ikke pumpes. Vanntemperaturen må ikke overskride 35 °C.**

## 1. SIKKERHET

### VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

### Elektrisk sikkerhet

Pumpen skal, via en feilstrømverneinnretning (RCD) forsynes med en utløserstrøm med ikke mer enn 30 mA og må ikke drives i beholdere en kan gå inn i.

→ Spør en elektriker.

Nettilkoblingskabler må ikke ha et tverrsnitt som er mindre enn gummislangeledninger med betegnelsen H05RN-F. Kabelen må være 10 m lang.

Benytt bare forlengelsesledninger som er godkjent ifølge HD 516.



### FARE! Strømstøt!

Gjennom en avkuttet nettplugg kan fuktighet via nettkabelen trenge inn i det elektriske systemet og forårsake en kortslutning.

→ **Nettpluggen må ikke under noen omstendighet kuttes av (f. eks. for veggjennomføring).**

→ Trekk pluggen ikke i kabelen men på dekselet ut av stikkontakten.

→ Hvis strømledningen til dette apparatet skades, må den for å unngå farer skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.

Nettstøpsel og koplinger må være beskyttet mot vannsprut.

Forviss deg om at de elektriske pluggforbindelsene er plassert i et flomsikkert område.

Beskytt strømstøpsel og nettilkoblingskabel mot varme, olje og skarpe kanter. Vær oppmerksom på nettspenningen. Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømnettet.

Under opphold i svømmebassenget må pumpens nettstøpsel alltid være trukket ut.

Nettilkoblingskabelen må ikke brukes til å feste eller transportere pumpen. Pumpen skal senkes ned eller trekkes opp over teleskoprøret. Man kan også feste et tau på teleskoprøret for å senke ned, trekke opp og sikre regnvannstankpumpen.

#### Visuell kontroll

Kontroller tilslutningskabelen regelmessig.

Kontroller pumpen alltid visuelt før bruk (spesielt nettilkoblingskabel og nettstøpsel).

En pumpe som er skadet må ikke benyttes. La en skadet pumpe i alle fall kontrolleres av GARDENA service.

#### Sikkerhetsanvisninger

Pass på minste vannstand iht. pumpens klassifisering.

**Kun art. 1740:** Ikke la pumpen gå i mer enn 10 minutter mot lukket trykkside. Transportvæsken kan være forurenset av smøremidler som siver ut.

#### Termisk vernebryter

Ved overbelastning koples pumpen ut av det innebygde termiske motorvernet. Motoren starter igjen automatisk etter at den er avkjølt (se 6. OPPRETTING AV FEIL).

#### Automatisk utlufting

Regnvannstankpumpen er utstyrt med et luftehull. Dette luftehullet skal fjerne et eventuelt luftpolster i pumpen. Når vannstanden synker under gjenetilkoplingen, renner det litt vann ut av spalten mellom gjenetilkoplingen og huset; når vannstanden synker ytterligere, renner det i tillegg vann ut av det nedre området av huset. Pumpen er ikke dermed defekt, dette er en automatisk utlufting.

FARE! Dette produktet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

FARE! Mindre deler kan lett svelges. Ved polyposer er det fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

## 2. MONTASJE

### Montere/demontere fot [Fig. A1]:

Når pumpen skal brukes til å pumpe ut en flat beholder og derfor blir satt på bakken, kan foten monteres slik at pumpen suger inn mindre skitt. Støttefoten er vedlagt forpakningen.

#### Montere fot:

→ Sett foten ② på pumpen nedenfra til de to låsene ① smekker inn.

#### Demontere fot:

→ Trykk inn de to låsene ① og trekk foten ② av pumpen.

## 3. IGANGSETTING

I transportstilling er teleskoprøret ③ festet på siden av pumpen. Teleskoprøret er utstyrt med en GARDENA reguleringsventil. Når det gjelder å koble til en hageslange, anbefaler vi å bruke en GARDENA-slangekobling: **art. 18215** for 13 mm (1/2") og 16 mm (5/8") hhv. **art. 18216** for 19 mm (3/4"). Ved bruk av 19-mm-(3/4")-slangeledninger er ytelsesmengden størst.

### Pumpe vann ut av beholder [Fig. 11/12]:

Teleskoprørets lengde ③ bør innstilles slik at pumpen ikke berører bunnen i beholderen, slik at skitt i beholderen holdes borte fra pumpen.

1. Trekk teleskoprøret ③ av pumpen mot siden og skru det på pumpe-tilkoplingen ④. Pass da på at den flate tetningen sitter i tilkoblingsgjengen ⑤ på teleskoprøret ③.
2. Løsne klemhylsen ⑤ på teleskoprøret ③.
3. Innstill teleskoprøret ③ på beholderens høyde.  
*Teleskoprøret kan innstilles mellom 73 – 91 cm.*
4. Trekk til klemhylsen ⑤ igjen.

5. Fest nettkabelen ⑥ med kabelklips ⑦ på teleskoprøret ③.

6. Heng pumpen med teleskoprør ③ inn i beholderen.

7. Sett inn nettstøpslet.

*Obs! Pumpen starter med en gang.*

**Stengeventilen ⑧ oppfylder funksjonen for en vannkran når pumpen er satt i drift. Med et åpent system (Micro-Drip-system, spredet) må slangen ikke legges lavere enn beholderen, ellers renner vannet gjennom pumpen ut av beholderen også når pumpen er koplet ut.**

### Komplettløsning [Fig. I3]:

① GARDENA egnoppsamlingsfilter **Art. 3820/3821**

② GARDENA forbindelsessett **Art. 3815**

③ GARDENA deksel for regnvannsoppsamleren **Art. 3801/3805**

④ GARDENA regnvannsoppsamler **Art. 3800/3804**

⑤ GARDENA regnvannstankpumpe **Art. 1740/1742**

### Bruk i flate beholdere [Fig. I4]:

Hvis regnvannstankpumpen er plassert i flate beholdere, f.eks. for å tømme et badebasseng, kan teleskoprøret fjernes og erstattes med en 33,3 mm (G 1) GARDENA-krankobling (**Art. 18202**). Slangetilkoplingen 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") eller 19 mm (3/4") skjer over Original GARDENA System hhv. GARDENA Profi System hurtigkoplinger.

### Bruk i dype beholdere:

Ved dypere beholdere (inntil maks. 7 m) kan pumpen ikke lenger henges inn på teleskoprøret. Pumpen må da senkes ned i beholderen med et tau som er festet på teleskoprøret.

### Bruk av et Micro-Drip-system-anlegg:

Det er mulig å bruke et Micro-Drip-system-anlegg. Da reduseres de maksimale verdiene som er angitt i vedlegget til trykkutjevner 2000. Ved **Art. 1742** må det tas ut minst 90 l/t, ellers reagerer lekkasjesikringen.

### 4000/2 (Art. 1740):

#### Tørrkjøringssikring [Fig. I5/I6]:

**For at pumpen skal kople ut automatisk når transportvæsken uteblir, må flottørbryteren ⑨ kunne bevege seg fritt på vannoverflaten.**

#### Høyde for utkopling:

Når vannnivået (med montert fot) er falt under utkoplingshøyde, kopler flottørbryteren ⑨ automatisk ut pumpen (tørrkjøringssikring).

- Høyde for utkobling med fri flottørbryter = ca. 21,5 cm.
- Utkoblingshøyde med øvre flottørbryterlås = ca. 14 cm.
- Utkoblingshøyde med nedre flottørbryterlås = ca. 12 cm.

#### Høyde for innkopling:

Når vannspeilet har steget over høyden for innkopling igjen, kopler flottørbryteren ⑨ pumpen automatisk inn igjen.

- Høyde for innkopling med fri flottørbryter = ca. 70 cm.
- Innkoblingshøyde med øvre flottørbryterlås = ca. 34 cm.
- Innkoblingshøyde med nedre flottørbryterlås = ca. 32 cm.

#### Innstilling av høyden for inn- og utkopling:

Den maksimale høyden for innkopling og minimale høyden for utkobling (se 7. TEKNISKE DATA) kan tilpasses, i det kabelen til flottørbryteren trykkes inn i flottørbryterlåsen.

→ Trykk kabelen til flottørbryteren ⑨ i en åpning i flottørbryterens låsing ①.

For at inn- og utkobling av flottørbryteren skal være garantert, må kabel-lengden mellom flottørbryter og flottørbryterlås minst være 10 cm.

### 4000/2 automatic (Art. 1742):

#### Automatisk drift:

Pumpen kopler automatisk ut når det ikke blir pumpet ut mer vann. På grunn av tilbakeslagsventilen blir trykket stående i slangen til det tas ut vann over slangen. Når det tas ut vann over slangen (trykket i slangen faller under ca. 1,3 bar), koplet pumpen automatisk inn.

#### Tørrkjøringssikring:

Pumpen kopler automatisk ut når transportvæsken uteblir. Pumpen kopler da i en syklus 30 sek. inn – 5 sek. ut (4 x). Denne syklusen blir gjentatt om 1 time, 5 timer, 24 timer, 24 timer ... Så snart pumpen igjen står i min. 4,5 cm vann, er pumpen igjen klar til drift.



### Lekkasje-sikring:

Ved en utetthet på trykksiden (f. eks. utett trykkslange eller utett tilkoplingsapparat) kopler pumpen inn og ut med korte mellomrom. Når pumpen kopler inn og ut oftere enn 7 x på 2 min. (ved en lekkasje mindre enn 90 l/t), kopler pumpen helt ut. Når utettheten på trykksiden er fjernet, må pumpen trekkes ut og settes inn igjen for at den skal være driftsklar igjen.

## 4. LAGRING

### Ta ut av drift [Fig. S1/S2]:

 Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn. Pumpen må beskyttes mot frost..

1. Skru av teleskoprøret ③ og tøm pumpen (snu pumpen på hodet).
2. Lagre pumpen på et tørt, frostsikkert sted.

### Transportstilling:

1. Skru av teleskoprøret ③ og fest det på siden av pumpen. Nesen ① må da smekke inn i noten ⑤.
2. Vikle nettkabelen ⑥ opp på kabelholderen ⑩ og pumpetilkoplingen ④.

I transportstilling kan pumpen bæres i teleskoprøret ③. For at det skal være lettere å vikle av strømkabelen ⑥ kan glideren ⑪ for kabelholderen ⑩ skyves oppover.

### Bortfrakting:

(i henhold til RL2012/19/EU)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.



### VIKTIG!

→ Kast produktet via eller ved den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

## 5. VEDLIKEHOLD

### Rengjøre filter [Fig. M1]:

 **FARE! Strømstøt!**  
Det er fare for skader ved elektrisk strøm.  
→ Kople regnvannstankpumpen fra nettet før vedlikeholdet.

For å garantere kontinuerlig, feilfri drift, skal filteret ⑫ rengjøres i regelmessige intervaller.

Etter transport av skittent vann må filteret rengjøres omgående.

1. Trykk inn de to låsene ① og trekk foten ② av pumpen.
2. Drei filter ⑫ en 1/4-omdreining mot venstre og trekk det av (Bajonett-lås).
3. Rengjør filteret ⑫ under rennende vann.
4. Monter filteret ⑫ igjen i omvendt rekkefølge.

## 6. OPPRETNING AV FEIL

 **FARE! Strømstøt!**  
Det er fare for skader ved elektrisk strøm.  
→ Kople regnvannstankpumpen fra nettet før feil fjernes.

| Problem                                                | Mulig årsak                                                                      | Avhjelp                                                                                        |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pumpen går, men leverer ikke                           | Luft kan ikke slippe ut da trykkledningen er stengt. (Evt. knekket trykkslange). | → Åpne trykkledning (f. eks. stengeventil, spreder).                                           |
|                                                        | Luftpute i sugefot.                                                              | → Vent i maks. ca. 60 sekunder til pumpen har luftet seg ut av seg selv; kople ev. ut/inn.     |
|                                                        | Fot/sugefot/filter tilstoppet.                                                   | → Rengjør filteret (se 5. VEDLIKEHOLD).                                                        |
|                                                        | Vannnivå ved igangsetting under minimum vannivå.                                 | → Senk pumpen lenger ned.                                                                      |
| Pumpe starter ikke eller stopper plutselig under drift | Termisk vernebryter har koplet ut pumpen på grunn av overoppheting.              | → Rengjør filteret (se 5. VEDLIKEHOLD).<br>Vær oppmerksom på maksimal væsketemperatur (35 °C). |

| Problem                                                | Mulig årsak                                        | Avhjelp                                                         |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Pumpe starter ikke eller stopper plutselig under drift | Pumpe uten strøm.                                  | → Kontroller sikringer og elektriske pluggforbindelser.         |
| Pumpe går, men leveringskapasitet reduseres plutselig  | Fot/sugefot/filter tilstoppet.                     | → Rengjør filteret (se 5. VEDLIKEHOLD).                         |
| Kun ved 1742: Pumpen kopler uregelmessig inn og ut     | Lekkasje-sikring har reagert på grunn av utetthet. | → Kontroller teleskoprør, slange og spreder og fjern lekkasjen. |



**MERK:** Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

## 7. TEKNISKE DATA

| Regnvannstankpumpe                                       | Enhet       | Verdi (Art. 1740)    | Verdi (Art. 1742) |
|----------------------------------------------------------|-------------|----------------------|-------------------|
| Nominell effekt                                          | W           | 500                  | 500               |
| Maks. leveringskapasitet                                 | l/h         | 4.000                | 4.000             |
| Maks. trykk/<br>maks. transporthøyde                     | bar / m     | 2,0 / 20             | 2,0 / 20          |
| Maks. nedsenkingsdybde                                   | m           | 7                    | 7                 |
| Innkoblingshøyde uten/<br>med øvre lås/<br>med nedre lås | cm (ca.)    | 70 /<br>34 /<br>32   | –                 |
| Utkoblingshøyde uten/<br>med øvre lås/<br>med nedre lås  | cm (ca.)    | 21,5 /<br>14 /<br>12 | –                 |
| Innkoplingstrykk (ca.)                                   | bar         | –                    | 1,3               |
| Minste vannstand ved igangsetting (ca.)                  | cm          | 4,5                  | 4,5               |
| Tilkoplingskabel                                         | m           | 10 H05RN-F           | 10 H05RN-F        |
| Vekt uten kabel (ca.)                                    | kg          | 4,8                  | 5,0               |
| Maks. væsketemperatur                                    | °C          | 35                   | 35                |
| Nettspenning/<br>Nettfrekvens                            | V (AC) / Hz | 220 – 240 / 50       | 220 – 240 / 50    |

## 8. SERVICE/GARANTI

### Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

### Garantierklæring:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti på alle nye originale GARDENA-produkter fra dato for første kjøp fra forhandleren, dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Hverken kjøperen eller en tredjeperson har gjort forsøk på å åpne eller reparere produktet.
- For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slidedeler.
- Fremvisning av kjøpskvitteringen.

Vanlig slitasje på deler og komponenter (for eksempel på kniver, festedeler for kniver, turbiner, lyselementer, kile- og tannremmer, løpehjul, luftfilter, tennplugg), optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien er begrenset til å omfatte erstatningsleveranse og reparasjon iht. vilkårene nevnt ovenfor. Produsentgarantien utgjør intet grunnlag for videre krav overfor oss som produsent, for eksempel krav om skadeserstatning. Denne produsentgarantien berører selvsagt ikke de eksisterende garantiytelseskravene overfor forhandleren/selgeren.

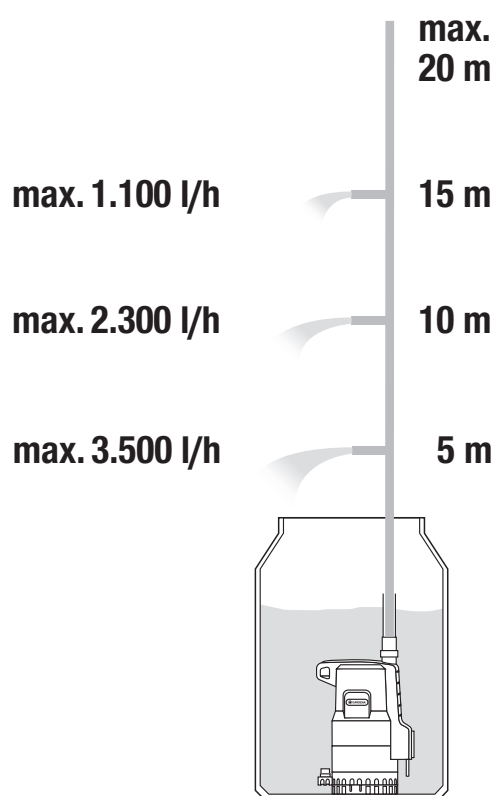
Produsentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland.

I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kjøpskvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen.

### Slitasjedeler:

Slidedelene løpehjul og filter er utelukket fra garantien.

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba  
 Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Кривая производительности насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe  
 Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter eğrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                                  | <p><b>HU EU megfelelőségi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjának minőségében megerősít, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>                             |
| <p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>                                                                                                   | <p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaný osoba způsobilá k právnímu jednání výrobce GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>                                                                                               |
| <p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že dňeň označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/splňujú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktoré nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>                                                                         |
| <p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>                                           | <p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η/ο παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ς) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των αναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>              |
| <p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>                                                | <p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in standardov, ki veljajo za posamezno izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>                                                                                                  |
| <p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>                                                                               | <p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dolje potpisani kao opunomoćeni proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>                                                                               |
| <p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaamisen.</p>                                                                            | <p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de sa împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarele), această declarație își pierde valabilitatea.</p> |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>     | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Долнописаният удостоверява като пълномощник на произведителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във вариант на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизиратите ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                                              |
| <p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p> | <p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutaja kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt väljatoodud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodetud versiooni kujul hõmuneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tooteühendite standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) melega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>                                                            |
| <p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas EU harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>                                        | <p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminto standartus. Atlikus bet koki prietaisų(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>                                                                          |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia/-n.</p>                                                                   | <p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīto(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētiem produktam noteiktiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div>Produktbezeichnung:<br/>Description of the product:<br/>Désignation du produit :<br/>Beschrijving van het product:<br/>Beskrivning av produkten:<br/>Beskrivelse af produktet:<br/>Tuotteen kuvaus:<br/>Descrizione del prodotto:<br/>Descripción del producto:<br/>Descrição do produto:<br/>Opis produktu:<br/>A termék leírása:<br/>Popis výrobku:<br/>Popis proizvoda:<br/>Περιγραφή του προϊόντος:<br/>Opis izdelka:<br/>Opis proizvoda:<br/>Descrierea produsului:<br/>Описание на продукта:<br/>Toote kirjeldus:<br/>Gaminio aprašas:<br/>Izstrādājuma apraksts:</div> |  | <div>Regenfasspumpe<br/>Rain Water Tank Pump<br/>Pompe pour collecteur d'eau de pluie<br/>Regentonnpomp<br/>Pump för Regnvattentunna<br/>Regnvandspumpe<br/>Sadevesipumppu<br/>Pompa per cisterna<br/>Bomba para depósitos aguas pluviales<br/>Bomba para depósito de água de chuva<br/>Pompa do deszczówki<br/>Hordóúritő szivattyú<br/>Čerpadlo do suda<br/>Čerpadlo do voda<br/>Αντλία συλλεκτών βροχίνου νερού<br/>Роторна črpalica za deževnico<br/>Pumpa za spremnike kišnice<br/>Pompă pentru rezervor apă de ploaie<br/>Помпа за дъждовна вода<br/>Vihmaveemahutümp<br/>Lietaus vandens talpyklų siurblys<br/>Lietus ūdens tvertnes suknīs</div> |  | <div>Harmonisierte EN-Normen / European Harmonised Norms:</div> <div>EN ISO 12100<br/>EN 60335-1<br/>EN 60335-2-41</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
| <div>Produkttyp:<br/>Product type:<br/>Type de produit :<br/>Producttype:<br/>Prodotktyyp:<br/>Tuotetyyppi:<br/>Tipo adi prodottto:<br/>Tipo de producto:<br/>Tipo de produto:<br/>Typ produktu:</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | <div>Terméktípus:<br/>Druh výrobku:<br/>Typ produktu:<br/>Τύπος προϊόντος:<br/>Vrstva izdelka:<br/>Vrsta proizvoda:<br/>Tip produs:<br/>Тип продукт:<br/>Tootetiüp:<br/>Gaminio tipas:<br/>Produkta veids:</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | <div>Artikelnnummer:<br/>Article number:<br/>Référence :<br/>Artikelnnummer:<br/>Artikelnummer:<br/>Artikelnnummer:<br/>Tuotennumero:<br/>Codice articolo:<br/>Referencia:<br/>Número de referência:<br/>Numar katalogowy:</div>                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | <div>Cikkszámok:<br/>Objednacní číslo:<br/>Objednávací číslo:<br/>Κωδικός είδους:<br/>Številka izdelka:<br/>Kataloški broj:<br/>Cod articol:<br/>Артикул номер:<br/>Artikinumber:<br/>Dalies numeris:<br/>Artikula numurs:</div>                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| <div>4000/2<br/>4000/2 automatic</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | <div>1740<br/>1742</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | <div>Ulm, den 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Fait à Ulm, le 16.07.2019<br/>Ulm, 16-07-2019<br/>Ulm, 2019.07.16.<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulmissa ,16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, dnia 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, dia 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, dana 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Улм, 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulme, 16.07.2019</div> |  | <div>Der Bevollmächtigte<br/>Authorised representative<br/>Le mandataire<br/>De gevolmachtigde<br/>Auktoriserad representant<br/>Auktoriseret repræsntant<br/>Valtuutettu edustaja<br/>Persona delegata<br/>La persona autorizada<br/>O representante<br/>Pelnomocnik<br/>Meghatalmazott<br/>Zplnomocenec<br/>Splnomocheniy<br/>Ο εξουσιοδοτημένος<br/>Pooblaščenec<br/>Ovlaštena osoba<br/>Conducerea tehnică<br/>Упълномощен<br/>Volitatus esindaja<br/>Įgaliotasis atstovas<br/>Pilnvarotā persona</div> |  |
| <div>EU-Richtlinien:<br/>EC-Directives:<br/>Directives CE :<br/>EG-richtlijnen:<br/>EU-direktiv:<br/>EF-direktiver:<br/>EY-direktiivit:<br/>Direttive UE:<br/>Directiva CE:<br/>Diretivas CE:<br/>Dyrektwy WE:<br/>EK-irányelvek:<br/>Předpisy ES:<br/>Smernice EÚ:<br/>Oðnylic EK:<br/>Direktive EU:<br/>EC directive:<br/>Directive CE:<br/>Директиви на ЕО:<br/>ЕУ директивд:</div>                                                                                                                                                                                             |  | <div>EB direktyvos:<br/>EK direktivas:</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | <div>Hinterlegte Dokumentation:<br/>GARDENA Technische Dokumentation,<br/>M. Kugler 89079 Ulm</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | <div>Deposited Documentation:<br/>GARDENA Technical Documentation,<br/>M. Kugler 89079 Ulm</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| <div>2014/35/EG<br/>2014/30/EG<br/>2011/65/EG</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | <div>Documentation déposée:<br/>Documentation technique GARDENA,<br/>M. Kugler 89079 Ulm</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | <div>Reinhard Pompe<br/>Vice President</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.11/0819  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com